



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

131-е пленарное заседание
Понедельник, 17 сентября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 54 повестки дня (продолжение)

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/66/428/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представленный сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) были изложены в ходе обсуждения в Комитете

и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Хочу напомнить делегатам о том, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Хочу также напомнить делегатам о том, что, в соответствии с тем же решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), если заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 6 его доклада и озаглавленному «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/297).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, которые желают выступить в порядке разъяснения позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Оярсабал (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я выступаю от имени Бразилии, Уругвая и моей страны — Аргентины.

Мы приветствуем предпринятые Председателем Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) послом Огву, а также председателем Рабочей группы полного состава послом Жилем Риваром и его сотрудниками усилия, позволившие принять основной доклад A/66/428/Add.1, в котором содержатся важные рекомендации.

Крайне важно, что мы, несмотря на всем нам известные трудности, смогли добиться принятия этого основного доклада, что стало шагом вперед, поскольку в докладе содержатся важные рекомендации, касающиеся взаимосвязи между поддержанием мира и миростроительством, безопасности наших «голубых касок» и необходимости обеспечения операций по поддержанию мира надлежащими ресурсами и средствами для выполнения всех возлагаемых на них все более сложных задач в сфере защиты гражданских лиц и решения возникающих в этой связи проблем. Мы не можем упускать из виду прогресс, достигнутый благодаря приложенным всеми нами коллективным усилиям.

Специальный комитет по операциям по поддержанию мира (Комитет 34) является важной платформой для изложения позиций стран,

предоставляющих в состав миссий по поддержанию мира воинские, полицейские и гражданские контингенты; стран, принимающих миссии, а также тех стран, которые обеспечивают материальные ресурсы, — иными словами, всех тех, кто участвует в этих усилиях. Комитет 34 — это глобальный форум, который, по самой своей природе, должен в обязательном порядке отражать принципы глобального партнерства, имеющего исключительно большое значение для успешного проведения операций по поддержанию мира. Его значение обусловлено общими концепциями и конкретным вкладом каждого.

Для того чтобы эти важные усилия могли оказывать необходимое воздействие, Комитет должен быть в состоянии эффективно решать все вопросы, связанные с миссиями по поддержанию мира, в соответствии со своим мандатом.

С учетом того, что операции по поддержанию мира все чаще носят комплексный характер, нам, разумеется, приходится заниматься такими финансовыми и административными вопросами, как возмещение расходов, связанных с предоставлением войск, вопросами, касающимися соблюдения норм поведения и дисциплины, а также проблемой гендерного насилия и защиты детей. Это структурные аспекты, которые все больше влияют на повседневную жизнь наших «голубых касок».

Трудности в достижении консенсуса по сложным вопросам также являются результатом комплексного характера миссий. Нам следует всем вместе подумать над тем, как обеспечить, чтобы Комитет и его рекомендации оставались в центре внимания и чтобы определенные вопросы не превращались в табу, даже если они непосредственно связаны с деятельностью миссий.

Бразилия, Уругвай и Аргентина активно содействовали достижению консенсуса, учитывая при этом особенности национальных позиций по этому вопросу, который столь важен для всех наших стран. Чрезвычайно важно работать сообща над поиском решений, которые позволили бы добиться положительного взаимодействия в атмосфере доверия, активизации диалога и открытости. Поэтому важно также не упускать из виду совокупность всех предложений по докладу Комитета. Как бы ни были важны отдельные предложения, именно все рекомендации вместе взятые составляют наш

существенный вклад и являются свидетельством общего прогресса, достигнутого благодаря нашим совместным усилиям.

В будущем важно будет укреплять это совместное видение, а также коллективные оперативные усилия, не сосредоточивая их исключительно на сегодняшних кризисах. Наши делегации будут и впредь добиваться достижения этой цели, работая в качестве друзей Комитета, — все они верят в его релевантность и уверены, что благодаря совместным усилиям мы сможем продвинуться вперед.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 54 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

Председатель (*говорит по-английски*): Хочу напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила передать рассмотрение пункта 19 повестки дня Второму комитету. Я также напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 108-м пленарном заседании, состоявшемся 16 мая 2012 года, Ассамблея постановила рассмотреть пункт 19 повестки дня непосредственно на пленарном заседании, приняла решение 66/561 и по тому же пункту повестки дня на своем 109-м пленарном заседании, состоявшемся 21 мая 2012 года, приняла решение 66/544 В. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что по пункту 19 повестки дня на своем 123-м пленарном заседании, состоявшемся 27 июля, Ассамблея приняла резолюцию 66/288.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что 13 сентября 2012 года мною было направлено письмо государствам-членам, в котором содержатся формулировки устного решения, касающегося рабочей группы по устойчивому развитию.

Слово имеет представитель Бразилии.

Г-жа Рибейру Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я признательна за возможность проинформировать Ассамблею о консультациях в отношении состава рабочей группы по целям в области устойчивого развития. Г-н Председатель,

для выполнения поставленной Вами передо мной задачи в середине июля я начала процесс консультаций с председателями региональных групп. Этот процесс продолжался в августе и в сентябре.

В ходе этих консультаций были изучены различные схемы распределения мест среди региональных групп. Мы обсудили также общие положения пункта 248 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (резолюция 66/288) и обменялись мнениями в отношении смысла слов «открытого состава» в определении характера этой рабочей группы.

Консультации показали, что равное распределение мест среди региональных групп не является приемлемой для всех групп формулой. Поэтому мы занялись изучением других подходов. В ходе состоявшихся дискуссий были рассмотрены два недавних примера: создание Совета по правам человека и Исполнительного совета Структуры «ООН-женщины». Анализ распределения мест в данных органах показал, что в этих случаях пропорциональный подход применялся с учетом различного размера региональных групп. Сложилось мнение, что такой подход мог бы привести к окончательному определению состава рабочей группы по целям устойчивого развития.

В ходе обсуждений отмечалось, что распределение мест в рамках региональных групп также будет сложным делом, учитывая число заинтересованных государств-членов. В этой связи была высказана мысль, что успеху процесса способствовало бы решение трактовать слова «открытого состава» применительно к рабочей группе как предполагающие возможность широкого участия в ее работе всех государств-членов и внесения ими соответствующих предложений. Сложилось впечатление, что такое понимание могло бы стать одной из составляющих решения о создании этой рабочей группы.

17 августа я направила председателям региональных групп памятную записку с изложением этих соображений.

В ходе последующих консультаций с председателями региональных групп 5 сентября стало ясно, что ни предложение о равном распределении мест среди региональных групп, ни строго пропорциональный подход не смогут привести к консенсусу.

В этой связи я предложила рассмотреть компромиссную формулу на основе схемы, предусматривающей на начальном этапе равное распределение мест с последующей корректировкой с учетом того факта, что региональные группы различаются между собой по численности состава. Группам с наиболее многочисленным составом предоставлялось бы дополнительное место, а группам с самым малочисленным составом — по пять мест каждой. Это предложение было затем направлено в письменном виде председателям региональных групп для дальнейших консультаций.

На мой взгляд, мы рассмотрели все возможные варианты. Однако одна группа государств-членов считает, что следует провести дальнейшие консультации по вопросу о том, каким будет состав рабочей группы и как будет соблюдаться принцип открытого состава применительно к этой рабочей группе. В свете этого я предлагаю отложить принятие решения о составе рабочей группы.

Я пользуюсь возможностью, чтобы поблагодарить председателей региональных групп в июле, августе и сентябре за их работу, и я благодарю Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников за оказанные мне доверие и поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить до начала своей шестьдесят седьмой сессии согласование порядка распределения между региональными группами Организации Объединенных Наций мест в рабочей группе открытого состава, учрежденной в соответствии с пунктом 248 приложения к резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года, и списка конкретных представителей, которые будут назначены государствами-членами для заполнения этих мест?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 19 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Давайте мысленно вернемся в сентябрь 2011 года, когда открылась нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи. Мы активно готовились к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20). Глобальный финансово-экономический кризис продолжал подрывать с таким трудом завоеванные достижения в области развития и негативно влиять на занятость и наличие рабочих мест. Процесс преобразований в Арабском мире находился на начальном этапе, порождая как надежды, так и опасения.

Это был год, насыщенный событиями, — переходный период, время испытаний. Конференция «Рио+20» увенчалась стабильными, обнадеживающими результатами, включая договоренность инициировать новый пакет целей в области устойчивого развития и многие конкретные обязательства, выполнение которых обеспечит реальные изменения к лучшему.

Генеральная Ассамблея была форумом для проведения важных дискуссий по вопросам ликвидации нищеты и облегчения бедственного положения уязвимых групп населения. Она провела важное заседание, посвященное ядерной безопасности, а также первое Совещания высокого уровня по вопросу о неинфекционных заболеваниях, являющихся лидирующей причиной смерти во всем мире. Ассамблея сосредоточила долгожданное внимание на вопросе о посредничестве и, совсем недавно, на прошлой неделе, приняла имеющую далеко идущие последствия резолюцию 66/291 по вопросу о безопасности человека. Когда Совет Безопасности не смог принять решение в связи с насилием и репрессиями в Сирии, Ассамблея решительно приняла эстафету и сохранила тем самым свою бдительность.

Ассамблея также стремилась содействовать достижению взаимопонимания и распространению культуры мира во всем мире, в том числе по линии «Альянса цивилизаций». Как ясно показали тревожные события последних дней, это должно оставаться одной из приоритетных задач. Шестидесят шестая сессия оставляет наследие в виде достижений, вновь показав неопределимую роль и значение голоса Генеральной Ассамблеи как ведущего совещательного органа.

Я хотел бы поблагодарить Его Превосходительство г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера за его

руководство и твердую приверженность выполнению возложенных на него обязанностей как Председателя Ассамблеи в течение всего этого периода, характеризующегося драматическими событиями и сложными вызовами. Его богатый дипломатический опыт сослужил ему хорошую службу. Он руководил работой Ассамблеи умело и гибко и апеллировал к партнерам в гражданском обществе, научных и деловых кругах и к благотворительным организациям. У нас с ним были очень продуктивные рабочие отношения. Сообща мы рассмотрели много насущных проблем. Сообща мы совершили поездку в Ливию и Сомали. Я благодарю его за дружбу и сотрудничество.

В своем первом выступлении в Ассамблее в качестве Председателя посол ан-Насер заметил, что «настало время перемен» и что шестьдесят шестая сессия — «это возможность определиться с нашим местом в истории в этот ее решающий момент» (A/66/PV.1). Он помог нам быть на высоте этого вызова.

Разумеется, время перемен продолжается. Нам предстоит большая работа. Мы должны упорно двигаться вперед в направлении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к согласованному сроку — 2015 году. Мы должны творчески подойти к разработке смелой и вдохновляющей программы в области развития на период после 2015 года. Мы должны усовершенствовать весь арсенал наших инструментов во имя торжества мира и прав человека. Мы должны укрепить нашу Организацию — повысить ее эффективность, ее представительность, — с тем чтобы преодолеть трудности в эпоху бюджетных ограничений и соответствовать самым высоким ожиданиям людей во всем мире.

Я благодарю Генеральную Ассамблею за ее вклад в работу шестьдесят шестой сессии.

Г-н Председатель, за время Вашего пребывания на своем посту Генеральная Ассамблея также учредила новую дату в календаре Организации Объединенных Наций, которую надлежит отмечать: Международный день счастья. Давайте надеяться, что благодаря нашей работе, в том числе на новой сессии, мы сможем воплотить в жизнь эти чаяния.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Я благодарю всех, кто сегодня присутствует здесь вместе с нами на церемонии закрытия шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Это, действительно, была замечательная и поистине историческая сессия. События прошедшего года стали вехами истории, о которых мы будем помнить в предстоящие десятилетия. Это был год, когда последствия глобального финансово-экономического кризиса подвергли международное сообщество сложным испытаниям. На этот период пришлось серьезные конфликты, но также и возрожденные надежды, когда страны выходили из конфликтов и вставали на путь мира. Население во всем мире по-прежнему взывает к свободе, уважению человеческого достоинства, миру и справедливости.

Я с гордостью могу сказать, что перед лицом таких вызовов и возможностей Генеральная Ассамблея оставалась сильной, активной и чутко реагирующей. Были сформированы новые партнерства и подтверждены политические обязательства, и мы видели, как консенсус, действия и результаты становились велением времени. Я считаю для себя честью, что мне довелось руководить государствами — членами Организации Объединенных Наций в этот критически важный момент в истории, и искренне горжусь этим. Я имел честь работать со всеми представителями в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Я хотел бы от всей души поблагодарить их за сотрудничество и поддержку и за их неизменную приверженность миссии Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы отметить, в частности, прочные рабочие отношения и отношения искренней дружбы, которые установились у нас с Генеральным секретарем Его Превосходительством г-ном Пан Ги Мунем. Преисполненные решимости наращивать слаженность усилий Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь и я работали в тесном партнерстве на протяжении всего года. Для меня было большой честью работать с г-ном Пан Ги Мунем, который является подлинным лидером — самоотверженным, искренним и неустанным в своем стремлении к созиданию лучшего мира.

Наша работа на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи не увенчалась бы достичь такими результатами без полномасштабной и значительной поддержки со стороны Государства Катар. В этой связи я хотел бы выразить нашу

искреннюю благодарность и признательность миру Государства Катар Его Высочеству шейху Хамаду бен Халифе Аль Тани; наследному принцу Государства Катар Его Высочеству шейху Тамиму бен Хамаду Аль Тани; и премьер-министру, министру иностранных дел Государства Катар Его Превосходительству шейху Хамаду бен Джасему бен Джаберу Аль Тани. Их огромная поддержка и приверженность Организации Объединенных Наций во многом помогли нам служить Организации Объединенных Наций и всему миру.

Сейчас, когда шестьдесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи близится к завершению, я хотел бы выделить то, что считаю нашими основными достижениями в ходе сессии. Прежде всего, вне сомнения, мы переживаем исключительный момент в истории Ближнего Востока и Северной Африки. В настоящее время наше внимание к этому региону выходит за рамки арабо-израильского конфликта и распространяется на события, касающиеся пробуждения арабской нации, а также сосредоточено на вопросах о том, как поддержать законные устремления граждан к демократическим переменам во многих этих странах.

Сегодня выдвигаемые народами этого региона законные требования свободы, уважения человеческого достоинства и социальной справедливости по-прежнему громко слышны во всем регионе. Признавая, что эти требования соответствуют основным принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций и международным стандартам в области прав человека, Организация Объединенных Наций выступает — и будет выступать и впредь — в авангарде международных усилий по защите наших коллективных ценностей и поддержке этих законных перемен при условии уважения суверенитета и территориальной целостности каждой страны.

Особенно остро с начала текущей сессии стоит вопрос о Палестине. Мы стали здесь, в Нью-Йорке, свидетелями поистине исторического события, когда Председатель Палестинской администрации г-н Махмуд Аббас передал Генеральному секретарю 23 сентября 2011 года заявление Палестины с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Я имел честь вместе с Генеральным секретарем принять первую просьбу Палестины о вступлении в члены Организации. Хотя в период

выполнения мною своих полномочий приветствовать Палестину в рядах Организации в качестве ее нового члена не удалось, я, тем не менее, надеюсь, что это произойдет в недалеком будущем. Я убежден, что Генеральной Ассамблее следует и впредь сообща работать во имя достижения справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

В отношении Ливии Генеральная Ассамблея приняла историческое решение восстановить права новых ливийских властей как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете по правам человека. Ассамблея сыграла ключевую роль как в принятии, так и утверждении верительных грамот подлинных представителей ливийского народа. 1 ноября 2011 года Генеральный секретарь и я нанесли в Ливию совместный визит для того, чтобы продемонстрировать поддержку Организацией Объединенных Наций ливийцев в момент их вступления на важнейший путь, ведущий к примирению, восстановлению и демократии.

Генеральная Ассамблея также выразила свою озабоченность непрекращающимся кризисом в Сирии. Тем самым Генеральная Ассамблея выполнила свою институциональную ответственность по поддержанию международного мира и безопасности, когда безвыходное положение сложилось в Совете Безопасности. В декабре 2011 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, осуждающую совершаемые сирийскими властями грубые и систематические нарушения прав человека. В феврале Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/253 А, на основании которой был назначен Совместный специальный посланник Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и были выполнены тем самым положения Главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. В августе Генеральная Ассамблея созвала еще одно своевременное заседание по Сирии (см. A/66/PV.124), на котором государства-члены приняли резолюцию 66/253 В, нацеленную на преодоление этого кризиса. Я организовал также несколько официальных и неофициальных заседаний Генеральной Ассамблеи для того, чтобы государства-члены были постоянно информированы, чтобы заслушать мнения основных субъектов Организации Объединенных Наций и чтобы те изложили свои национальные позиции. Я считаю, что Генеральной Ассамблее отведена решающая

роль в обеспечении скорейшего прекращения насилия в Сирии.

Государства-члены, вероятно, помнят о том, что в начале шестьдесят шестой сессии я определил четыре основных направления, на которых я предпочел сосредоточить внимание Генеральной Ассамблеи. Я весьма доволен тем, что на каждом из этих направлений удалось достичь существенного прогресса. Первое основное направление заключалось в мирном урегулировании споров. Ассамблея предоставила возможности для широкого обсуждения вопросов посредничества и наращивания соответствующей динамики. Начиная с общих прений в сентябре здесь, в Организации Объединенных Наций, и за пределами Нью-Йорка впоследствии в течение всего года проводились многочисленные совещания, конференции и семинары. Эти форумы обсуждения привели к проведению в мае неофициального заседания Генеральной Ассамблеи на высоком уровне.

Я удовлетворен тем, что для материализации возникших в ходе тех обсуждений идей уже ведется конкретная работа и принимаются конкретные меры. В принятии по их итогам только на прошлой неделе резолюции 66/291 по вопросу о посредничестве проявилось горячее стремление членского состава активно заниматься этим вопросом. Воодушевляет то, что следующий Председатель — Его Превосходительство г-н Вук Еремич — предложил вопрос об урегулировании споров мирными средствами темой следующих общих прений.

Я всегда считал, что диалог между цивилизациями знаменует собой дополнительный подход к предотвращению и мирному урегулированию конфликтов. Поэтому в ходе текущей сессии мы сосредоточили особое внимание на Альянсе цивилизаций Организации Объединенных Наций. Его роль могла бы быть решающей, особенно в отношении разрешения споров, возникающих в результате культурных и религиозных различий. Полагаю, что здесь еще есть, над чем можно тщательно поработать. Альянс также следует укреплять, с тем чтобы он мог эффективнее выполнять свою благородную миссию. Я буду лично посвящать свое время и свои силы поддержке этой концепции.

На этом этапе я хотел бы, пользуясь этой возможностью, заявить, что происходящие на этой неделе на Ближнем Востоке печальные и

трагические события служат суровым напоминанием о настоятельной необходимости прививать и поощрять терпимость, взаимоуважение и диалог между цивилизациями. Мы должны с почтением относиться к различиям друг друга и соблюдать право на свободу вероисповедания. Я осуждаю любые действия, ведущие к поношению других религий и подстрекательству к ненависти и ксенофобии. Не будем также забывать о том, что насилие никогда не является ответом, и я строго осудил и осуждаю нападения на консульства и посольства, особенно те нападения, в результате которых погибают или получают ранения как члены дипломатического корпуса, так и обычные граждане.

Я обращаюсь к гражданам всего мира с мольбой открыть свои умы и сердца и прославлять общие идеалы, объединяющие нас всех в одну человеческую семью. По сути, только на прошлой неделе в своем качестве Председателя Ассамблеи я организовал первый в истории Форум высокого уровня по вопросам культуры мира, который продолжался целый день. Созванное с участием широкого круга субъектов, в том числе из гражданского общества, это мероприятие вдохнуло во всех решимость двигаться вперед в своей работе по выполнению Программы действий в области культуры мира. Воодушевленный всеобщим энтузиазмом духовного порядка, я предложил сделать этот Форум высокого уровня ежегодным мероприятием, созываемым каждый год 13 сентября, — в тот день, когда Генеральная Ассамблея консенсусом приняла в 1999 году Декларацию и Программу действий Организации Объединенных Наций по этой теме (резолюция 53/243).

Второе определенное мною основное направление шестьдесят шестой сессии заключалось в реформировании и активизации работы Организации Объединенных Наций. Сознывая, что для выполнения своих задач Организация Объединенных Наций должна адаптироваться к глобальным реальностям XXI века, государства — члены Организации Объединенных Наций были заняты на этой сессии рассмотрением вопроса об активизации деятельности ее Генеральной Ассамблеи. В течение всего года я старался поддерживать усилия двух сокоординаторов процесса активизации деятельности Генеральной Ассамблеи с целью укрепить соответствующий консенсус среди ее общего членского состава.

В ходе нынешней сессии Специальной рабочей группой по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи было обсуждено множество важных тем. В ходе ее обсуждений сложилось широкое единодушие по поводу большого значения активизации работы Генеральной Ассамблеи и неотложной необходимости в реально жизнеспособной Ассамблее. В течение всей сессии я подчеркивал настоятельную необходимость сбалансированного подхода к рассмотрению этой проблематики с учетом как выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи, так и других административных инициатив, нацеленных на повышение ее эффективности.

Я хотел бы отметить все более активную роль Председателя Генеральной Ассамблеи и его Канцелярии, что о том говорилось в недавно принятой резолюции 66/294, касающейся активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, и просьбу государств-членов о том, чтобы Генеральный секретарь представил в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предложения относительно пересмотра бюджетных ассигнований для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. Это заслуживает всемерного одобрения.

Я хотел бы подчеркнуть, что никогда не следует рассматривать роль Генеральной Ассамблеи как предназначенную для замены других главных органов Организации Объединенных Наций в выполнении их мандатов.

Скорее, Генеральная Ассамблея предлагает международному сообществу дополнительную, жизненно важную альтернативу, которая позволяет ему действовать в тупиковых ситуациях. Как я уже упомянул, эта ее функция на практике использовалась нами в ходе текущей сессии по вопросу о Сирии.

В том, что касается реформирования Совета Безопасности, я в полной мере осознавал необходимость укрепления доверия к этому процессу. Поэтому я незамедлительно вновь назначил посла Захира Танина на пост председателя межправительственных переговоров. Я всегда стремился к решению, которое будет пользоваться максимальной поддержкой государств-членов.

С удовлетворением отмечаю, что в ходе моего председательства проходил восьмой раунд

межправительственных переговоров. На этом раунде они проходили в позитивной атмосфере. Многие государства-члены признали новую динамику, отмечали возросший уровень открытости, взаимодействия и причастности. Теперь государствам-членам предстоит работать, опираясь на результаты, достигнутые на сегодняшний день и делать все возможное для упрочения сблизившихся позиций.

Третий важный компонент, который я выявил в ходе этой сессии — «Улучшение предупреждения стихийных бедствий и реагирования на них». В начале сессии я выражал серьезную обеспокоенность по поводу серьезного гуманитарного кризиса на Африканском Роге. В декабре, в рамках совместного официального визита я побывал с Генеральным секретарем в Сомали. Мы оба считали, что необходимо посетить эту страну и продемонстрировать этим визитом, что Организация Объединенных Наций и государства-члены по-прежнему выступают на стороне сомалийцев и готовы поддерживать их на пути к более благополучному будущему. В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи я заявил правительству и народу Сомали о своей приверженности содействию их усилий, направленных на то, чтобы сделать свой завтрашний день более благополучным, безопасным и процветающим.

В апреле мы провели в Генеральной Ассамблее неформальные тематические прения по вопросу об уменьшении опасности бедствий. В ходе этого мероприятия стало очевидно, что наметилась беспрецедентная международная динамика по уменьшению опасности бедствий. Участники подчеркивали важность включения этого вопроса в любые рамки грядущих усилий по устойчивому развитию. Меня порадовало то, что результаты этих тематических обсуждений оказались полезными для государств-членов при разработке итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»).

В ходе наших обсуждений также говорилось о том, что реагирование на стихийные бедствия требует многоаспектного участия всех заинтересованных сторон, включая частный сектор и гражданское общество. Интеграция гуманитарных подходов и подходов в области развития к укреплению жизнестойкости на местах и смягчению опасности бедствий является неотъемлемой частью комплексных рамок уменьшения опасности бедствий.

В целом было ясно, что международному сообществу надлежит эффективнее реагировать как на стихийные бедствия, так и на антропогенные катастрофы. Хочу отметить своевременность резолюции по повышению эффективности и улучшению координации ресурсов военных и гражданских сил обороны при реагировании на стихийные бедствия (резолюция 65/307), которую Ассамблея приняла в ходе этой сессии. Я хотел бы призвать государства-члены использовать эту новую концепцию.

Четвертый и окончательный акцент, отмеченный мной при работе в этой должности — «Устойчивое развитие и глобальное благополучие». Конечно, текущий год стал ключевым для устойчивого развития. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию войдет в историю как событие, в ходе которого международное сообщество вновь смогло заявить о своей политической воле и приверженности борьбе с нынешними взаимосвязанными экономическими, социальными и экологическими проблемами.

Претворение в жизнь итогового документа «Рио+20» потребует самого высокого уровня политической приверженности. Я хочу сделать упор на важности создания эффективных средств осуществления и передачи технологий, а также подключения к этому процессу целого ряда партнеров, гражданского общества и частного сектора.

Определяющим элементом «Рио+20» также стало начало межправительственного процесса по определению целей устойчивого развития после 2015 года. Роль Генеральной Ассамблеи в этой связи является центральной. В соответствии с просьбой, которая изложена в итоговом документе «Рио+20», я назначил посла Бразилии Рибейру Виотти координатором процесса по учреждению рабочей группы открытого состава, призванной разработать цели устойчивого развития. Еще раз выражаю надежду на то, что все вы поддержите посла Рибейру Виотти в этом важном начинании, проявите гибкость и будете работать в духе компромисса и сотрудничества.

В области глобальной экономики мы сделали основной упор на укреплении рационального управления мировой экономикой. Расширение роли Генеральной Ассамблеи при решении экономических вопросов необходимо не ради нее самой, а в силу того, что, по нашему твердому убеждению,

она призвана играть центральную роль в глобальном управлении. Достижение легитимного политического консенсуса — это область, в которой Генеральная Ассамблея преуспевает более всего, а именно это сегодня необходимо глобальному управлению. В ходе тематических прений высокого уровня по вопросу о состоянии глобальной экономики мировые лидеры отметили, что без наших коллективных мер реагирования и ключевой руководящей роли мировая экономика по-прежнему будет переживать тяжелые времена.

На данной сессии я напомнил глобальному сообществу о том, что для пересмотра традиционного подхода к развитию необходимо также изменить и реформировать некоторые наши организации и межправительственные органы. Я выступил соорганизатором серии трехсторонних семинаров по четырехгодичному всеобъемлющему обзору политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций (ЧВОП). Данный обзор — это своевременный документ, который предлагает прогрессивный взгляд на долгосрочную стратегическую переориентацию системы Организации Объединенных Наций в области развития. Хочу сделать акцент на значимости проекта резолюции по данному обзору, который предстоит принять этой осенью и который непосредственно повлияет на повседневную работу системы Организации Объединенных Наций и сформирует стратегические планы 30 учреждений, образующих всю систему развития Организации Объединенных Наций.

Помимо четырех акцентов и основных областей работы, Ассамблея, безусловно, обсуждала много других важных тем. Хочу осветить ряд других достижений Генеральной Ассамблеи.

Разоружение и международная безопасность, как и ранее, занимали видное место в повестке дня данной сессии Генеральной Ассамблеи. В ходе встреч с государствами-членами я призывал их по-прежнему придерживаться конструктивного и дальновидного подхода, а также стремиться к достижению максимально возможного консенсуса.

Я также выразил свою обеспокоенность нынешним состоянием разоруженческих механизмов, в том числе в ходе своего визита в Женеву для участия в Конференции по разоружению. Хотя в ходе этой сессии государства-члены продвинулись

в своей работе практически по всем вопросам повестки дня Первого комитета, для того чтобы укрепить многосторонние переговоры в области разоружения, потребуются более серьезные усилия и гибкость со стороны всех участников.

В преддверии обзорной конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия очень важно обеспечить осуществление обязательств по разоружению и нераспространению в соответствии с самим договором и с планами действий, которые были приняты в 2010 году. В этом контексте в равной степени важной станет достижение на Конференции реального прогресса по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, и средств их доставки. Я знаю, что в этих целях проведена серьезная подготовительная работа и рассчитываю на успешную организацию Конференции при участии всех государств региона.

Что касается области миротворчества, то я хотел бы отметить, что во время интенсивных обменов мнениями с государствами-членами я выражал им благодарность за то, что они самоотверженно и настойчиво делают все возможное, чтобы Организация успешно выполняла возложенный на нее мандат. Нельзя переоценить то большое значение, которое государства-члены придают вопросам, связанным с поддержанием мира, потому что решения по финансированию, разработке правил и руководящих принципов, а также по обзору осуществления касаются авторитета Генеральной Ассамблеи и ее 193 государств-членов. Это было и будет настоятельно необходимым фактором укрепления легитимности деятельности Ассамблеи.

Вопрос о защите и безопасности наших миротворцев неоднократно фигурировал в повестке дня Ассамблеи. Генеральная Ассамблея и государства-члены продолжают тесно сотрудничать с принимающими странами, несущими основную ответственность за обеспечение защиты и безопасности миротворческого персонала на своих соответствующих территориях. Я особо подчеркивал также важность укрепления глобального партнерства между всеми участниками операций по поддержанию мира, в частности между принимающими странами, странами, предоставляющими войска, региональными организациями и сотрудниками Организации

Объединенных Наций. Государства-члены должны продолжать усилия по укреплению таких партнерских отношений и максимально использовать национальные возможности, незамедлительно оказывая при этом эффективную поддержку.

В ходе этой сессии был достигнут определенный прогресс в межправительственном процессе реформирования договорных органов по правам человека. Краеугольным камнем этого процесса реформирования должна оставаться независимость договорных органов в области защиты и поощрения прав человека.

24 сентября Генеральная Ассамблея проведет первое в истории заседание высокого уровня по вопросу о верховенстве права. Это заседание вызвало огромный интерес среди государств-членов и гражданского общества, что свидетельствует о важности этого вопроса в наших обществах и международных делах. Подготовка к принятию субстантивного итогового документа, а также другие необходимые мероприятия занимали приоритетное место в ходе этой сессии для обеспечения того, чтобы на предстоящей шестьдесят седьмой сессии состоялось плодотворное и успешное заседание высокого уровня.

Во время моего председательства Генеральная Ассамблея провела в июне этого года тематические обсуждения по вопросу о наркотиках и преступности, представляющих собой угрозу для развития. Краткие отчеты о заседаниях будут переданы тринадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проведение которого запланировано на 2015 год в Дохе.

Третий обзор контртеррористической стратегии, проведенный на пленарном заседании в июне (см. A/66/PV.120), завершился консенсусным принятием резолюции 66/282. На семинаре по той же теме, который я организовал непосредственно перед проведением этого пленарного заседания, различные заинтересованные стороны получили возможность обменяться мнениями по этому важному вопросу, который касается всех нас.

Что касается здравоохранения, то я хотел бы отметить, что в сентябре 2011 года мы провели первое в истории заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о профилактике

неинфекционных заболеваний (НИЗ) и борьбе с ними. На этом историческом заседании вопросу о НИЗ было отведено заслуженное приоритетное место в глобальной повестке дня по вопросам развития. Был учрежден мандат, а также были четко распределены обязанности. В этом году началась работа по данному вопросу, и в ходе этой сессии я призывал государства-члены рассмотреть возможность расширения определения НИЗ, с тем чтобы включить в перечень не менее важных заболеваний, например, таких, которые оказывают воздействие на психическое здоровье.

В отношении такого важного вопроса, как бюджет, следует заметить, что в ходе этой сессии Ассамблея приняла консенсусом бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, который в сумме составил 5,152 млрд. долл. США (резолюция 66/263). Ассамблея утвердила также консенсусом финансирование 16 операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в размере 7,234 млрд. долл. США (резолюция 66/265). Был принят без голосования целый ряд резолюций по важным вопросам, касающимся политики, а также административных и финансовых вопросов, в целях обеспечения эффективной работы Организации Объединенных Наций.

Будучи Председателем, я организовал совещание Пятого комитета в формате «мозгового штурма» с последующим неофициальным выездным совещанием, для того чтобы инициировать неформальное обсуждение назревшей необходимости в пересмотре внутренних рабочих методов Пятого комитета. Государства-члены сошлись во мнении по многим обсуждаемым вопросам. Эти два мероприятия способствовали укреплению доверительных отношений в духе доброй воли между всеми заинтересованными сторонами. На мой взгляд, подобные обсуждения следует проводить как в неформальной, так и в официальной обстановке в ходе предстоящих сессий, причем не только для того чтобы подвести итоги, но и в качестве важной меры укрепления доверия в целях рационализации и оптимизации обсуждений Пятого комитета и повышения эффективности работы Ассамблеи. Я желаю участникам шестьдесят седьмой сессии огромных успехов в рассмотрении шкалы взносов.

Позвольте мне сказать несколько слов о наших партнерах. В начале сессии я подтвердил свою

приверженность формированию поистине единого глобального партнерства. Под этим подразумевается партнерство как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Я твердо убежден в том, что гражданское общество призвано играть важную роль в обеспечении всеохватывающего и устойчивого развития, мира, безопасности и уважения прав человека, а также общественной поддержки программе деятельности Организации Объединенных Наций. В ходе нынешней сессии я с большим удовольствием взаимодействовал со многими представителями неправительственных организаций (НПО) в обсуждении многочисленных вопросов. Представители гражданского общества и различных НПО в значительной степени способствовали успеху знаменательного мероприятия, которое мы провели в этом зале в феврале этого года для того, чтобы отметить Всемирную неделю гармоничных межконфессиональных отношений. Такие представители всегда принимали в обсуждениях конструктивное и эффективное участие. Я приложил все усилия для того, чтобы в ходе этой сессии у нас было достаточно возможностей для взаимодействия с представителями гражданского общества. Однако я хотел бы отметить, что возможности Канцелярии Председателя по взаимодействию с гражданским обществом необходимо укрепить в целях обеспечения непрерывности и соответствующего уровня поддержки этой все более важной функции.

В самом начале выполнения своего мандата я пообещал, что эта сессия будет успешной. Я надеюсь, что благодаря поддержке поистине выдающихся сотрудников моей Канцелярии, представляющих все многообразие Ассамблеи, а также нашей усердной работе мы оправдали ожидания государств-членов. Я хотел бы в официальном порядке отметить неоценимую поддержку моих выдающихся коллег и ту исключительную роль, которую сыграли двое из числа талантливейших дипломатов Катара — глава моей Канцелярии посол Мутлак аль-Катани и заместитель главы моей Канцелярии посол Тарик аль-Ансари. Они действительно представляют собой ценнейшее достояние своей страны и нашей Организации.

Я хотел бы также выразить глубокую признательность сотрудникам Организации Объединенных Наций за их высочайший профессионализм и ежедневный усердный труд по обеспечению

эффективной и успешной работы сессии. Они незримо и добросовестно трудились, в основном за кадром, ради успеха Ассамблеи и на благо человечества. В частности, я благодарю сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, неустанно трудившихся и заслуживших мою непреходящую признательность. Я выражаю особую благодарность устным переводчикам, сотрудникам службы безопасности и протокольной службы за их усердную работу. Я особенно признателен сотрудникам Департамента общественной информации за их неоценимую поддержку. Каждому, кто оказывал нам помощь и поддержку в ходе этой сессии, я говорю «спасибо».

Я хотел бы также поблагодарить своего дорого друга, представителя нашей страны при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство посла шейха Мишала Хамада М. Дж. Аль Тани, а также сотрудников Постоянного представительства Катара за их поддержку.

Мы работали сообща. Делегации и представители государств-членов очень активно направляли и поддерживали меня в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи. Для меня большая честь воздать им должное за все, чего нам удалось вместе достичь в ходе шестьдесят шестой сессии.

В заключение хотелось бы отметить, что, заглядывая в будущее, я вижу также растущую потребность в универсальной и подлинно легитимной Организации Объединенных Наций, значение которой будет неуклонно возрастать. Ведь ни одна другая организация в мире не наделена таким всеобъемлющим, глобальным мандатом, как Организация Объединенных Наций. И ни одна другая организация не наделена такими возможностями и такими полномочиями по обеспечению мира и

процветания для всех, как Организация Объединенных Наций. Я глубоко убежден в том, что именно такой форум, каковым является Организация Объединенных Наций, — форум для диалога между цивилизациями, обеспечения мира и универсального обмена мнениями, — будет и впредь оставаться лучшим инструментом поддержания мира во всем мире. Я уверен, что Организация Объединенных Наций будет и впредь оставаться для человечества наилучшей платформой для обеспечения мира, безопасности и процветания для всех. Я рассчитываю на дальнейшее взаимодействие с членами Ассамблеи в интересах продвижения вперед и воплощения в жизнь этого видения мира. Я весьма признателен всем членам Ассамблеи за их поддержку.

Пункт 2 повестки дня (продолжение)

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Председатель (*говорит по-английски*): Приближается момент завершения шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я попрошу представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Закрытие шестьдесят шестой сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы пригласить на трибуну его Превосходительство г-на Вука Еремича, избранного Председателем Ассамблеи на период ее шестьдесят седьмой сессии, чтобы передать ему председательский молоток.

Я объявляю шестьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.